

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1996-1997

25 JULI 1997

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het Verdrag nr. 168 betreffende
de bevordering van de werkgelegenheid
en de bescherming tegen werkloosheid,
aangenomen te Genève op 21 juni 1988
door de Internationale Arbeidsconferentie
tijdens haar vijfenzeventigste zitting.**

Memorie van toelichting

Het voorliggend Verdrag nr. 168 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de bescherming tegen werkloosheid werd aangenomen te Genève, op 21 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting.

Het Verdrag nr. 168 is bestemd om enerzijds het Verdrag nr. 44 ter verzekering van uitkeringen of bijstand aan onvrijwillig werklozen van 1934 en anderzijds deel IV van het Verdrag nr. 102 betreffende de minimumnormen van sociale zekerheid van 1952 te vervangen.

Er werd immers vastgesteld dat, sedert de aanneming van bovenvermelde internationale instrumenten, zich belangrijke ontwikkelingen hebben voorgedaan binnen de wetgeving van de Lid-Staten en in de praktijk (zoals de wijdverspreide werkloosheid die alle landen ter wereld, ongeacht hun ontwikkelingsniveau, treft of de hoge werkloosheid bij schoolverlaters) die het noodzakelijk maken om de bestaande normen te herzien, inzonderheid het Verdrag nr. 44 betreffende de werkloosheid van 1934.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

25 JUILLET 1997

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
la Convention n° 168 concernant
la promotion de l'emploi
et la protection contre le chômage,
adoptée à Genève le 21 juin 1988
par la Conférence internationale du Travail
lors de sa soixante-quinzième session.**

Exposé des motifs

La présente Convention n° 168 concernant la promotion de l'emploi et la protection contre le chômage a été adoptée à Genève, le 21 juin 1988 par la Conférence internationale du travail lors de sa soixante-quinzième session.

La Convention n° 168 est destinée à remplacer la Convention n° 44 de 1934 assurant aux chômeurs involontaires des indemnités ou des allocations d'une part et la partie IV de la Convention n° 102 de 1952 concernant la sécurité sociale (norme minimum) d'autre part.

En effet, il a été constaté que depuis l'adoption des instruments internationaux mentionnés ci-dessus, il s'est produit dans la législation des Etats membres et dans la pratique d'importants développements (tels le chômage très répandu qui touche tous les pays du monde, indépendamment de leur niveau de développement économique et le niveau élevé du chômage parmi les jeunes diplômés) qui rendent nécessaires la révision des normes existantes, notamment la Convention n° 44 relative au chômage de 1934.

Ook stellen de bepalingen aangaande de werkloosheidsuitkeringen van het Verdrag nr. 102 betreffende de sociale zekerheid van 1952 een beschermingsniveau vast, dat heden ten dage voorbijgestreefd is door de meeste van de bestaande vergoedingssystemen van de geïndustrialiseerde landen. Deze werden tot op heden nog niet aangevuld met hogere normen.

Met deze doelstellingen voor ogen werd door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie de tekst van het Verdrag nr. 168 als volgt vastgelegd.

Deel I bevat algemene bepalingen

Artikel 1 geeft een definitie van bepaalde bewoordingen.

Artikel 2 voorziet in de coördinatie van het beschermingsstelsel tegen werkloosheid met de tewerkstellingspolitiek.

Artikel 3 bepaalt het principe van de betrokkenheid van werkgevers- en werknemersorganisaties bij de tenuitvoerlegging van de bepalingen van dit Verdrag.

Artikel 4 machtigt de Regering, op grond van een verklaring, de bepalingen van deel VII - Nieuwe werkkzoekenden - uit te sluiten.

Artikel 5 laat de Regering toe zich het recht voor te behouden maximaal in twee tijdelijke afwijkingen te voorzien op bepaalde artikelen van het verdrag, op grond van een verklaring die deze afwijkingen rechtvaardigt.

Artikel 6 huldigt het principe van de gelijke behandeling.

Deel II betreft de bevordering van de productieve arbeid

Artikel 7 onderstreept de absolute prioriteit om de volledig productieve en vrij gekozen arbeid te bevorderen met alle daartoe passende middelen met name arbeidsbemiddeling, beroepsopleiding en beroepsvoorlichting.

Artikel 8 vraagt aan de Lid-Staten zich in te spannen om bijzondere maatregelen vast te stellen voor bepaalde categorieën van benadeelde personen (gehandicapten, ouderen, jongeren, buitenlanders,...).

Artikel 9 citeert de internationale oorkonden waarop de Leden zich moeten inspireren.

Aussi, les dispositions relatives aux prestations de chômage de la Convention n° 102 concernant la sécurité sociale de 1952, fixent un niveau de protection dépassé aujourd'hui par la plupart des régimes d'indemnisation existants dans les pays industrialisés et n'ont pas encore été complétées par des normes plus élevées.

En poursuivant ces objectifs, la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail a établi la Convention n° 168 qui comporte les aspects suivants.

La partie I contient des dispositions générales

L'article 1^{er} définit certains termes.

L'article 2 prévoit la coordination du régime de protection contre le chômage et de la politique de l'emploi.

L'article 3 est consacré au principe de l'association des organisations patronales et de celles des travailleurs à l'application des dispositions de la présente Convention.

L'article 4 autorise le Gouvernement, moyennant une déclaration, d'exclure les dispositions de la partie VII - Nouveaux demandeurs d'emploi.

L'article 5 permet au Gouvernement de se réserver, moyennant une déclaration justificative, le bénéfice de deux dérogations temporaires au maximum à certains articles de la convention.

L'article 6 préconise le principe de l'égalité de traitement.

La partie II concerne la promotion de l'emploi productif

L'article 7 souligne l'absolue priorité de promouvoir le plein emploi productif et librement choisi en ayant recours à tous les moyens appropriés tels le placement, la formation et l'orientation professionnelles.

L'article 8 demande aux Etats-membres de s'efforcer d'établir des mesures spéciales pour certaines catégories de personnes désavantagées (notamment les handicapés, les travailleurs âgés, les jeunes, les étrangers,...).

L'article 9 cite les instruments internationaux dont les membres doivent s'inspirer.

Deel III bepaalt de te dekken eventualiteiten

Artikel 10 bepaalt dat de te dekken eventualiteiten de volledige werkloosheid moeten omvatten.

Deel IV omschrijft de beschermde personen

Artikel 11 refereert naar een percentage, in onderhavig geval 85%, van de arbeidskrachten dat beschermd zou moeten worden tegen de werkloosheid; een uitzondering wordt evenwel gemaakt voor de ambtenaren van wie de arbeid gegarandeerd wordt tot de pensioen-gerechtigde leeftijd.

Deel V formuleert de methoden van bescherming

Artikel 12 laat aan de Lid-Statens de vrijheid de wijze van bescherming vast te leggen (verzekering, bijstand of combinatie van beiden).

Deel VI is gewijd aan de uitkeringen die toegekend worden in geval van volledige werkloosheid

Artikel 13 verwijst naar de financiering van de regeling.

In de artikelen 14, 15 en 16 worden een reeks voorschriften vastgesteld aangaande de aan de werkloze te betalen uitkeringen. Het gaat met name om de periode van de betaling van de uitkering, de minimumuitkeringen waarnaar de Lid-Staat moet streven en het eventueel in rekening nemen van de andere gezinsinkomsten.

De artikelen 17 en 18 bepalen respectievelijk de voorwaarden in het geval er een wachttijd of een karencperiode is.

Artikel 19 bepaalt de minimumvergoedingsduur.

De artikelen 20 en 21 zijn gewijd aan het verlies, de schorsing of de vermindering van het recht op uitkeringen.

Artikel 22 betreft de eventuele combinatie van de ontslagvergoeding met de werkloosheidsuitkering.

Artikel 24 heeft betrekking op de gelijkstelling van de werkloosheidsperioden met arbeidsperioden voor de stelsels inzake pensioenregeling, geneeskundige verzorging, invaliditeit en kinderbijslag.

Artikel 25 schrijft de aanpassing voor van de sociale zekerheid in de Lid-Statens aan de nieuwe situaties die als gevolg van deeltijdse arbeid ontstaan.

La partie III détermine les éventualités couvertes

L'article 10 prévoit que les éventualités couvertes doivent comprendre le chômage complet.

La partie IV définit les personnes protégées

L'article 11 fait référence à un pourcentage, en l'occurrence 85%, de la main-d'oeuvre qu'il conviendrait de protéger contre le chômage; une dérogation est cependant prévue pour les fonctionnaires dont l'emploi est garanti jusqu'à l'âge de la retraite.

La partie V formule les méthodes de protection

L'article 12 laisse aux Etats la latitude de déterminer leur méthode de protection (assurance, assistance ou combinaison des deux).

La partie VI est consacrée aux indemnités à attribuer dans le cas de chômage complet

L'article 13 fait allusion au financement du régime.

Les articles 14, 15 et 16 comportent une série de dispositions relatives à l'indemnité à verser au chômeur. Il s'agit notamment de la périodicité du paiement de l'indemnité, du minimum d'allocation que l'Etat membre doit s'efforcer d'atteindre et de l'éventuelle prise en compte des autres ressources de la famille.

Les articles 17 et 18 fixent respectivement les conditions en cas de stage, de délai d'attente.

L'article 19 fixe la durée minimale d'indemnisation.

Les articles 20 et 21 sont consacrés à la perte, à la suspension ou à la réduction du droit aux indemnités.

L'article 22 concerne la combinaison éventuelle de l'indemnité de départ avec l'allocation de chômage.

L'article 24 est quant à lui relatif à l'assimilation des périodes de chômage à des périodes de travail pour les régimes de pensions, des soins de santé, de l'invalidité et des allocations familiales.

L'article 25 prescrit l'adaptation de la sécurité sociale dans les Etats membres aux situations nouvelles résultants du travail à temps partiel.

In deel VII zijn bijzondere bepalingen opgenomen omtrent nieuwe werkzoekenden

Artikel 26 heeft vooral betrekking op de nieuwe werkzoekenden. De Lid-Staten worden verzocht het recht op sociale prestaties toe te kennen aan drie van de erin vermelde categorieën. Bovendien moeten de Leden zich ertoe verbinden de bescherming geleidelijk uit te breiden tot andere categorieën.

Deel VIII betreft juridische, administratieve en financiële waarborgen

Het Verdrag nr. 168 kan, gelet op de huidige stand van de reglementering in België, zonder meer door ons land worden geratificeerd. Daartoe is echter ook de voorafgaande goedkeuring vereist van de gewestraden, van de gemeenschapsraden alsook van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Immers, waar de werkloosheidsverzekering en de sociale zekerheid bevoegdheden van de federale overheid zijn gebleven, wordt, op basis van de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980, het tewerkstellingsbeleid behartigd door de Gewesten en de beroepsopleiding door de Gemeenschappen.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voert de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling het beleid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ter zake uit. Dit wordt geconcretiseerd via bemiddeling voor werkzoekenden, diensten ten behoeve van werkzoekenden (jobwerkbank, begeleidingsplan voor werklozen,...), beheer van werkgelegenheidsprogramma's, enz.

Aldus hebben de Gewesten een rol te spelen in de in artikel 2 van het Verdrag beschreven coördinatie van het algemene beschermingsstelsel tegen werkloosheid met de tewerkstellingspolitiek. Dit gecoördineerd beleid, waar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via boven beschreven middelen toe kan bijdragen moet gericht zijn op een volledige, productieve en uit vrije wil gekozen arbeid en mag er niet toe leiden werkgevers te ontmoedigen om arbeid aan te bieden en werknemers te demotiveren om die te zoeken.

Bovendien wordt in het artikel 7 van het Verdrag nr. 168 de arbeidsbemiddeling (uitdrukkelijk een gewestbevoegdheid via artikel 6, IX, van de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980) als «passend middel» naar voor geschoven ter bevordering van volledige, productieve en uit vrije wil gekozen arbeid.

Omwille van deze bepalingen is de Brusselse Hoofdstedelijke Raad gehouden haar instemming te betuigen met dit Verdrag.

Dans la partie VII sont reprises des dispositions particulières aux nouveaux demandeurs d'emploi

L'article 26 vise particulièrement les nouveaux demandeurs d'emploi. Il est demandé aux Etats membres de reconnaître le droit aux prestations sociales à trois des catégories y mentionnées. En plus, les membres doivent s'engager à étendre progressivement la protection à d'autres catégories.

La partie VIII concerne des garanties juridiques, administratives et financières

La Convention n° 168 peut être ratifiée telle quelle, vu la réglementation actuelle applicable en Belgique. Or, la ratification requiert l'assentiment préalable des Conseils de Communauté et de Région, ainsi que celui de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

En effet, l'assurance contre le chômage et la sécurité sociale relèvent toujours de l'Etat fédéral, par contre, la politique de l'emploi a été confiée aux Régions, alors que la formation professionnelle figure parmi les attributions des Communautés, en vertu de la Loi spéciale du 8 août 1980.

En Région de Bruxelles-Capitale, l'Office régional bruxellois de l'Emploi est compétent en cette matière. Cette politique du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est concrétisée par le placement des demandeurs d'emploi (atelier de recherche active d'emploi, plan d'accompagnement des chômeurs, ...), gestion des programmes d'emploi, etc.

Ainsi les Régions sont associées à la coordination du régime de protection contre le chômage et la politique de l'emploi, décrite dans l'article 2 de la Convention. Cette politique coordonnée qui peut être stimulée par la Région de Bruxelles-Capitale moyennant les instruments évoqués, doit accorder la priorité au plein emploi productif, librement choisi. Elle ne peut pas non plus décourager les employeurs dans leurs efforts d'offrir des emplois. Elle ne peut pas démotiver les demandeurs d'emploi qui sont à la recherche d'un travail rémunéré.

En outre, l'article 7 de la Convention n° 168 cite comme «moyen approprié» de promotion du plein emploi productif et librement choisi, le placement (qui figure notamment parmi les compétences régionales en vertu de l'article 6, IX de la Loi spéciale du 8 août 1980).

En raison de ces dispositions, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est appelé à marquer son assentiment à ladite Convention.

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het Verdrag nr. 168 betreffende de bevordering
van de werkgelegenheid en de bescherming
tegen werkloosheid, aangenomen te Genève
op 21 juni 1988 door
de Internationale Arbeidsconferentie
tijdens haar vijfenzeventigste zitting.**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van het Lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen wordt gelast, in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Verdrag nr. 168 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de bescherming tegen werkloosheid, aangenomen te Genève op 21 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting, zal, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Brussel,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

De Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
la Convention n° 168 concernant
la promotion de l'emploi et la protection
contre le chômage, adoptée à Genève
le 21 juin 1988
par la Conférence internationale du Travail
lors de sa soixante-quinzième session.**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, compétent pour les Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1er

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Convention n° 168 concernant la promotion de l'emploi et la protection contre le chômage, adoptée à Genève le 21 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante-quinzième session, sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Charles PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget de l'Energie et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

Advies van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 29 mei 1997 door de Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Verdrag nr. 168 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de bescherming tegen werkloosheid, aangenomen te Genève op 21 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting », heeft op 3 juli 1997 het volgende advies gegeven:

In het voordrachtformulier dient de minister die het ontwerp voorstelt met zijn juiste titel te worden aangehaald, zoals dat het geval is in het indieningsbesluit en bij de ondertekening.

De kamer was samengesteld uit

De heren	J. DE BRABANDERE,	kamervoorzitter,
	M. VAN DAMME, D. ALBRECHT,	staatsraden,
	E. WYMEERSCH, Y. MERCHIERS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. DE BRABANDERE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer E. VANHERCK, referendaris.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

J. DE BRABANDERE

Avis du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 29 mai 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à la Convention n° 168 concernant la promotion de l'emploi et la protection contre le chômage, adoptée à Genève le 21 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante-quinzième session », a donné le 3 juillet 1997 l'avis suivant:

Le proposant devrait mentionner le titre exact du ministre qui présente le projet, comme c'est le cas dans l'arrêté de présentation et la signature.

La chambre était composée de

Messieurs	J. DE BRABANDERE,	président de chambre,
	M. VAN DAMME, D. ALBRECHT,	conseillers d'Etat,
	E. WYMEERSCH, Y. MERCHIERS,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier,

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. DE BRABANDERE.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

Le Greffier,

A. BECKERS

Le Président,

J. DE BRABANDERE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met
het Verdrag nr. 168 betreffende
de bevordering van de werkgelegenheid
en de bescherming tegen werkloosheid,
aangenomen te Genève op 21 juni 1988
door de Internationale Arbeidsconferentie
tijdens haar vijfenzeventigste zitting.**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van het Lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen wordt gelast, in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Verdrag nr. 168 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de bescherming tegen werkloosheid, aangenomen te Genève op 21 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à
la Convention n° 168 concernant
la promotion de l'emploi
et la protection contre le chômage,
adoptée à Genève le 21 juin 1988
par la Conférence internationale du Travail
lors de sa soixante-quinzième session.**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, compétent pour les Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures est chargé de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Convention n° 168 concernant la promotion de l'emploi et la protection contre le chômage, adoptée à Genève le 21 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante-quinzième session, sortira, en ce qui

zitting, zal, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben. (*)

Brussel, 17 juli 1997.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Charles PICQUE

De Minister van Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,

Jos CHABERT

concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet. (*)

Bruxelles, le 17 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Charles PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures,

Jos CHABERT

(*) De volledige tekst van de Overeenkomst kan op de griffie van de Raad geraadpleegd worden.

(*) Le texte intégral de l'Accord peut être consulté au greffe du Conseil.